

# Native Hawaiian Guide to the 2020 Census



Template provided by the

U.S. Census Bureau

# Complete the questions on the front page

1. How many people were living or staying in this house, apartment, or mobile home on April 1, 2020?

Number of people =

Heluna kākana = \_\_\_\_

2. Were there any additional people staying here on April 1, 2020 that you did not include in Question 1?

Mark  all that apply.

- Children, related or unrelated, such as newborn babies, grandchildren, or foster children
- Relatives, such as adult children, cousins, or in-laws
- Nonrelatives, such as roommates or live-in babysitters
- People staying here temporarily
- No additional people

3. Is this house, apartment, or mobile home — Mark  ONE box.

- Owned by you or someone in this household with a mortgage or loan? *Include home equity loans.*
- Owned by you or someone in this household free and clear (without a mortgage or loan)?
- Rented?
- Occupied without payment of rent?

4. What is your telephone number?

We will only contact you if needed for official Census Bureau business.

Telephone Number

-  -

Helu kelepona

‘Ehia kākana i noho ma kēia hale, ke‘ena noho, a i ‘ole ka‘a hale ma ‘Apelila 1, 2020?

Aia he po‘e keu e noho ana i ‘ane‘i ma ‘Apelila 1, 2020 āu i helu ‘ole ai ma ka nīnau 1?

E māka X no nā mea a pau i pili.

- Keiki, pilina ‘ohana a me ka ‘ole, e like me nā pēpē ‘akahi a hānau ‘ia, nā mo‘opuna, a i ‘ole nā keiki hānai.
- ‘Ohana, e like me nā keiki i o‘o a makua, nā hoahānau, a i ‘ole ka ‘ohana mai ka male ‘ana
- ‘A‘ole ‘ohana, e like me nā hoalumi a i ‘ole nā kahu mālama keiki noho pū
- He po‘e e noho pū ana no ka manawa pōkole
- ‘A‘ohe po‘e ‘ē a‘e

No kēia hale, ke‘ena noho, a i ‘ole ka‘a hale. — E māka X i HO‘OKAHI pahu.

- ‘Ona ‘ia e ‘oe a i ‘ole e kekahi ma kēia hale me ka molika a i ‘ole ka ‘ai‘ē? E helu pū i nā ‘ai‘ē home kaulike.
- ‘Ona piha ‘ia e ‘oe a i ‘ole e kekahi ma kēia hale (‘a‘ohe molika a i ‘ole ‘ai‘ē)?
- Ho‘olimalima ‘ia?
- Noho ‘ia me ka uku ‘ole ‘ia o ka uku ho‘olimalima?

He aha kou helu kelepona?

E kelepona wale nō mākou iā ‘oe inā pono no ke kuleana Ke‘ena Helu Kanaka.

5. Please provide information for each person living here. If there is someone living here who pays the rent or owns this residence, start by listing him or her as Person 1. If the owner or the person who pays the rent does not live here, start by listing any adult living here as Person 1.

What is Person 1's name? Print name below.

First Name

MI



Last Name(s)

Inoa Mua

Inoa Waena (IW)

Inoa Hope

6. What is Person 1's sex? Mark  ONE box.

Male  Female

7. What is Person 1's age and what is Person 1's date of birth? For babies less than 1 year old, do not write the age in months. Write 0 as the age.

Age on April 1, 2020

Print numbers in boxes.

Month

Day

Year of birth

years




Ka makahiki ma 'Apelila 1, 2020

Mahina

Lā

Makahiki i hānau 'ia

E kākau i nā helu ma nā pahu.

8. Is Person 1 of Hispanic, Latino, or Spanish origin?

- No, not of Hispanic, Latino, or Spanish origin
- Yes, Mexican, Mexican Am., Chicano
- Yes, Puerto Rican
- Yes, Cuban
- Yes, another Hispanic, Latino, or Spanish origin – Print, for example, Salvadoran, Dominican, Colombian, Guatemalan, Spaniard, Ecuadorian, etc.

E 'olu'olu e hō'ike mai i ka 'ikepili no kēlā a me kēia kanaka e noho ana ma 'ane'ī. Inā he kanaka ko 'ane'ī nāna ka uku 'ana i ka uku ho'olimalima a i 'ole 'o ia ka 'ona o kēia wahi noho, e helu mua 'ia 'o ia 'o ia 'o Kanaka 1.

'O wai ka inoa 'o Kanaka 1? E kākau i ka inoa ma lalo.

He aha ke keka o Kanaka 1? E māka X i ho'okahi pahu.

Kāne  Wahine

'Ehia makahiki o Kanaka 1 a 'o ka lā 'ehia kona lā hānau? Mai kākau i ka nui makahiki o nā pēpē ma lalo o ka 1 makahiki, a mai helu i kona makahiki ma nā mahina. E kākau iā 0 no ka makahiki.

He koko Paniolo, Latino, a i 'ole no Sepania ko Kanaka 1?

- 'A'ole, 'a'ohē ona koko Paniolo, Latino, a i 'ole no Sepania
- 'Ae, Mekiko, 'Amelika Mekiko, Kikano
- 'Ae, Pokoliko
- 'Ae, Kuba
- 'Ae, he 'ano koko Paniolo, Latino, a i 'ole no Sepania – E 'olu'olu e kākau, eia he la'ana, iā 'Ela Salavadora, Dominikana, Kolumepia, Kuakemala, Paniolo no Sepania, 'Ekuakola, a.p.w.a.

**9. What is Person 1's race?**

Mark  one or more boxes **AND** print origins.

White – Print, for example, German, Irish, English, Italian, Lebanese, Egyptian, etc.

Black or African Am. – Print, for example, African American, Jamaican, Haitian, Nigerian, Ethiopian, Somali, etc.

American Indian or Alaska Native – Print name of enrolled or principal tribe(s), for example, Navajo Nation, Blackfeet Tribe, Mayan, Aztec, Native Village of Barrow Inupiat Traditional Government, Nome Eskimo Community, etc.

<input type="checkbox"/> Chinese	<input type="checkbox"/> Vietnamese	<input type="checkbox"/> Native Hawaiian
<input type="checkbox"/> Filipino	<input type="checkbox"/> Korean	<input type="checkbox"/> Samoan
<input type="checkbox"/> Asian Indian	<input type="checkbox"/> Japanese	<input type="checkbox"/> Chamorro
<input type="checkbox"/> Other Asian – Print, for example, Pakistani, Cambodian, Hmong, etc. <input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> Other Pacific Islander – Print, for example, Tongan, Fijian, Marshallese, etc. <input type="checkbox"/>	

Some other race – Print race or origin.

**He aha ke koko lāhui o Kanaka 1?**

E māka X i ho'okahi a 'oi pahu a e kākau pū.

- 'Ilikea/ Haole – E kākau, la'ana, Kelemānia, 'Ailiki, Pelekānia, 'Īkālīa, Lapanona, 'Aikupita, a.p.w.a.
- Pā'ele a i 'ole 'Amelika 'Apelika – E kākau, la'ana, 'Amelika 'Apelika, lāmekā, Heiti, Naigeria, 'Aikiopia, Somali, a.p.w.a.
- 'Ilikini a i 'ole 'ōiwi o 'Ālaka - E kākau i ka inoa o nā nāki kāinoā a i 'ole kūhelu, la'ana, Aupuni Nawahō, Nāki Wāwae'ele'ele, Maia, 'Esateka, Kauhale 'Ōiwi o ke Aupuni Ku'una o ka Inupiat Barrow, Kaiaulu 'Ekimo Nome, a.p.w.a.
- Pākē
- Pilipino
- 'Īnia
- Kekahi lāhui 'Āsia  
aku - E kākau,  
la'ana, Pakitana,  
Kamabodia,  
Hmong, a.p.w.a.
- Wiekānama
- Kōlea
- Kepanī
- Hawai'i
- Kāmoa
- 'Ōiwi o Guama
- Kekahi lāhui  
Pākīpika aku - E  
kākau, la'ana,  
Tonga, Pīkī,  
Mākala, a.p.w.a.
- Kekahi koko lāhui aku – E kākau i ke koko lāhui a i 'ole ka 'āina kumu.

# Complete the questions for each additional person

## Each additional person will be asked the two questions below

### 2. Does this person usually live or stay somewhere else?

Mark  all that apply.

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> No                             | <input type="checkbox"/> Yes, with a parent or other relative   |
| <input type="checkbox"/> Yes, for college               | <input type="checkbox"/> Yes, at a seasonal or second residence |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a military assignment | <input type="checkbox"/> Yes, in a jail or prison               |
| <input type="checkbox"/> Yes, for a job or business     | <input type="checkbox"/> Yes, for another reason                |
| <input type="checkbox"/> Yes, in a nursing home         |   |

### 3. How is this person related to Person 1? Mark ONE box.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex husband/wife/spouse | <input type="checkbox"/> Father or mother              |
| <input type="checkbox"/> Opposite-sex unmarried partner   | <input type="checkbox"/> Grandchild                    |
| <input type="checkbox"/> Same-sex husband/wife/spouse     | <input type="checkbox"/> Parent-in-law                 |
| <input type="checkbox"/> Same-sex unmarried partner       | <input type="checkbox"/> Son-in-law or daughter-in-law |
| <input type="checkbox"/> Biological son or daughter       | <input type="checkbox"/> Other relative                |
| <input type="checkbox"/> Adopted son or daughter          | <input type="checkbox"/> Roommate or housemate         |
| <input type="checkbox"/> Stepson or stepdaughter          | <input type="checkbox"/> Foster child                  |
| <input type="checkbox"/> Brother or sister                | <input type="checkbox"/> Other nonrelative             |

### He mea ma'amau ko kēia kanaka noho 'ana ma kekahi wahi 'oko'a?

E māka X i nā mea a pau i pili.

- |   |  |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> 'a'ole                                 | <input type="checkbox"/> 'ae, me kekahi makua a i 'ole 'ohana 'ē a'e               |
| <input type="checkbox"/> 'ae, no ke kulanui                     | <input type="checkbox"/> 'ae, ma kekahi wahi noho kū kau a i 'ole wahi noho kualua |
| <input type="checkbox"/> 'ae, no ka ha'awina pū'ālikoa          | <input type="checkbox"/> 'ae, ma kekahi hale pa'ahao                               |
| <input type="checkbox"/> 'ae, no kekahi hana a i 'ole pā'oihana | <input type="checkbox"/> 'ae, no kekahi kumu 'oko'a                                |
| <input type="checkbox"/> 'ae, ma kekahi hale mālama             |  |
| <input type="checkbox"/> kūpuna a i 'ole kanaka ma'i            |  |

### Pehea i pili 'ohana ai kēia kanaka iā Kanaka 1? E māka X i HO'OKAHI pahu.

- |  |   |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> kāne/wahine/hoa male o ke keka 'ēko'a | <input type="checkbox"/> makuakāne a i 'ole makuahine |
| <input type="checkbox"/> Pakanā male 'ole o ke keka 'ēko'a     | <input type="checkbox"/> mo'opuna                     |
| <input type="checkbox"/> kāne/wahine/hoa male keka like        | <input type="checkbox"/> makuahūnōai                  |
| <input type="checkbox"/> kāne/wahine/hoa male keka like        | <input type="checkbox"/> keiki hūnōna                 |
| <input type="checkbox"/> keiki pono'i                          | <input type="checkbox"/> kekahi kanaka 'ohana 'oko'a  |
| <input type="checkbox"/> keiki ho'okama                        | <input type="checkbox"/> hoa lumi a i 'ole hoa hale   |
| <input type="checkbox"/> keiki kōlea                           | <input type="checkbox"/> keiki hānai                  |
| <input type="checkbox"/> kaikunāne a i 'ole kaikua hine        | <input type="checkbox"/> kekahi kanaka 'ohana 'ole    |

Complete page 8 if you counted more than six people

Inoa Mua	Inoa Waena	Inoa Hope
<b>Person 7</b>		
First Name		Last Name(s)
<input type="text"/>		<input type="text"/>
Sex	Age on April 1, 2020	Date of Birth
<input type="checkbox"/> Male <input type="checkbox"/> Female	<input type="text"/> years	Month Day Year of birth
<input type="checkbox"/> Kāne <input type="checkbox"/> Wahine	<input type="text"/> Mahina <input type="text"/> Lā	<input type="checkbox"/> Related to Person 1?
	Makahiki ma 'Apelila 1, 2020	<input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No
		Makahiki i hānau • ia
		'Ohana iā Kanaka 1

